

雲林遺事

五目

高逸第一

詩畫第二

潔癖第三

遊寓第四

飲食第五

高逸第一

附小像交游

署名曰東海倪瓚或曰懶瓚變姓名曰奚玄朗字曰

吳郡顧元慶編

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

元鎮或曰玄映別號五曰荆蠻氏淨名居士朱陽館
主蕭閒僊卿雲林子雲林多用以題詩畫故尤著
雲林有清閔閣雲林堂清閔閣尤勝客非佳流不得
入嘗有夷人道經無錫聞瓊名欲見之以沉香百斤
為贄詒云遠往惠山翼日載至又云出探梅花夷人
以傾慕不得一見徘徊其家瓊密令人開雲林堂使
登烏堂前植碧梧四周列竒石東設古玉器西設古
鼎尊壘法書名畫夷人方驚顧間謂其家人曰聞有
靖閔閣能一觀否家人曰此閣非人所易入且吾主
已出不可得也其人望閣載拜而去

張士誠弟士信聞元鎮善畫使人持絹縑侑以幣求
其筆元鎮怒曰予生不能為王門畫師即裂其絹而
却其幣一日士信與諸文士遊太湖聞漁舟中有異
香此必有異人急傍舟近之乃元鎮也士信見之大
怒欲手刃之諸文士力為勸免命左右重加箠辱當
撻時噤不發聲後有人問之曰君被士信窘辱而一
聲不發何也元鎮曰出便俗

苑山羽士張伯雨時來謁舟甫至聞報即使一童子
邀於水次及中途又遣二童子迎候及門又遣二童
子出肅雲林久之始出禮意甚恭伯雨以其久不出

有難色詢知沐浴更衣為敬已設遂與定交

元鎮晚年流落泊然居貧有富人厚幣贖乃笑曰若亦知有我乎遂受其幣富人出扇索書元鎮不悅裂其幣散坐曰且謝富人曰吾畫不可以貸取也其人慚退

元鎮素好飲茶在惠山中用核桃松子肉和真粉成小塊如石狀置茶中名曰清泉白石茶有趙行恕者宋宗室也慕元鎮清致訪之坐定童子供茶行恕連啖如常元鎮輒然曰吾以子為王孫故出此品乃畧不知風味真俗物也自是交絕

元鎮嘗寓其姻鄒氏鄒氏塾師陳子章有婿曰金宣伯一日來訪鄒翁元鎮聞宣伯儒者倒屣迎之見其顏貌麗率大怒掌其頰宣伯不勝媿憤不見主人而去鄒翁出頗怪之元鎮曰宣伯面目可憎語言無味不足以當吾之雅是以斥之也

雲林遺像在人間者甚多大抵皆形似上有張伯雨題瓊雲林古衣冠坐一連牀據梧几握筆伸紙搜吟於景像之外几上設酒尊一硯山香鼎各一牀倚畫屏籍以錦裯置詩卷盈束一蒼頭持長柄塵拂立几側一女冠左持古銅洗右侍斟水器及

中悅之具

元鎮交惟張伯雨陸靜遠虞伯勝及覺軒王氏父子金壇張氏兄弟吳城陳惟宣惟允周正道陳叔方周南老其他非所知也

詩畫第二

元鎮詩名傳聞館閣間晚年益肆力吟事走筆信口或有似唐人為文不蹈襲前人軌轍書逼黃庭畫法入巨然之室二米有所不逮也陶南村謂其晚年率略似出二手殆非知言

元鎮好僧寺一住必旬日篝燈未榻蕭然宴坐時操紙筆作竹石小景客求必與一時好事者購之價至數十金壯年有巨幅雅宜山圖甚為當世所珍元鎮又有雅宜山竹枝詞二首云雅宜山舊名娜如山蓋虞道園所命名然未若娜如之名近古也

元鎮嘗自題其畫竹云以中每愛於畫竹余之竹聊以寫胸中逸氣耳豈復較其似與非棄之繁與疎枝之斜與直哉或塗抹久之他人視以為麻為蘆僕亦不能強辨為竹真沒柰覽者何但不知以中視為何物耳

慶嘗見公答張藻仲書瑣比承命俾畫陳子控刻

源圖敢不承命唯謹自在城中汨汨略無少清思
今日出城外間靜處始得讀剡源事跡圖寫景物
曲折能盡狀其妙趣蓋我則不能之若草草點染
遺其驪黃牝牡之形色則又非所以為圖之意僕
之所謂畫者不過送筆草草不求形似聊以自娛
耳近迂遊隅來城邑索者必欲依彼所指授又欲
應時而得鄙辱怒罵無所不有寃矣乎詎可責寺
人以不髯也是亦僕自有以取之耶

吳文定公曰雲林子當元未不與陳敬初輩食張
氏祿避地雲間以全其身蓋鴻飛冥冥不嚴于魚
經者也此圖作于亂定之後國朝元建洪武之歲
而雲林為書甲子其意欲劾陶靖節耶然不知雲
林出處與靖節同否又曰雲林詩能脫去元人
穠麗之氣而得乎陶柳之法然世之知之者尚少
特以其隱處山林之下耳

繫癖第三

元鎮既散其田而稅未及推入國朝催科者全集元
鎮逃去潛於蘆葦中契龍涎香竟踪跡得之故柯九
思詩云夜雨推篷寫松石焚香何處獨題詩蓋道其
實也

光福徐達左構養賢樓於鄧蔚山中一時名士多集於此雲林為猶數焉嘗使童子入山擔七寶泉以前桶煎茶後桶濯足人不解其意或問之曰前者無觸故用煎茶後者或為泄氣所穢故以為濯足之用耳嘗春趙買兒留宿別業疑其不潔俾之浴既寢且捫且嗅復俾浴不已竟夕不交而罷趙談於人每為絕倒

其溷廁以高樓為之下設木格中實鵝毛凡便下則鵝毛起覆之一童子俟其傍輒易去不聞有穢氣也倪嘗留客夜榻恐有所穢時出聽之一夕聞有咳嗽

聲侵晨令家僮遍覓無所得童慮捶楚偽言窗外梧桐葉有唾痕者元鎮遂令剪棄十餘里外蓋宿露所凝訛指為唾以詒之耳

楊廉夫耽好聲色一日與元鎮會飲友人宏廉夫脫妓鞋置酒盃其中使坐客傳飲名曰鞋盃元鎮素有潔疾見之大怒翻案而起連呼齷齪而去

元鎮嘗入城訪周南老必先使人投刺南老禮過特厚凡燕室柱礎之間必先洗滌然後延坐

元鎮母疾延吳門葛可久治療以所乘白馬載之馬廼所元鎮極愛者可久素憎其癖俟雨中往途中上

下故以泥汚馬入抵其家元鎮見馬被汚心已不悅
迎入書室復故亂其文博之具元鎮大作惡拜其母
曰兒欲母速起故忍之耳兒疾雖死不願其醫矣馬
洗數日乃罷

同郡有富室池館芙蓉盛開邀雲林飲庖人出饌拂
衣起不可止主人驚愕叩其所以曰庖人多髯髯多
者不潔吾何留焉坐客相顧哄堂

閣前置梧石日令人洗拭及苔蘚盈庭不容水跡綠
褥可愛每遇墜葉輒令童子以針綴杖頭挑出之不
使點壞

游寓第四

踪跡多在松陵笠澤間陸莊有蝸牛廬則其嘗棲止
處荆溪善權離墨銅棺其遊甚數嘗避兵邠上有出
邠詩

老年遊歷江湖多寓琳宮梵刹有懷歸詩云他鄉未
若還家樂綠樹年年叫杜鵑洪武甲寅還鄉時已無
家寓姻親鄒惟高家是歲中秋鄒氏開宴賞月元鎮
以脾疾戒飲淒然不樂乃賦詩有云紅蠶捲碧應無
分白髮悲秋不自支之句不久竟以是疾卒於鄒氏

飲食第五

蜜釀蝟蚌蝟蚌鹽水畧煮才色變便滂起劈開留全殼螯脚出肉股剝作小塊先將上件排在殼肉以蜜少許入鷄彈內攪勻洗遍次以膏腴鋪鷄彈上蒸之鷄彈才乾疑便啖不可蒸過橙齏醋供

煮蟹法用生姜紫蘇摘皮鹽同煮才大沸透便翻再一大沸透便啖凡煮蟹旋煮旋啖則佳以一人為率祇可煮二隻啖已再煮擣橙齏醋供

黃雀饅餡法用黃雀以腦及翅葱椒鹽同剝碎釀腹中以發酵麪裹之作小長卷兩頭令平圓上籠蒸之或蒸後如糟饅頭法糟過香油煤之尤妙

雪盃菜用春菜心少留葉每科作二段入碗內以乳餅厚切片蓋滿菜上以花椒末於手心揉碎糝上掛不須多以純酒入鹽少許澆滿碗中上籠蒸菜熟爛啖之

熟灌藕用絕好真粉入蜜及麝少許灌藕內從大頭灌入用油紙包扎煮藕熟切片啖之

蓮花茶就池沼中早飯前日初出時擇取蓮花蓋略破者以手指撥開入茶滿其中用麻絲縛扎定經一宿明早蓮花摘之取茶紙包曬如此三次錫罐盛扎

口收藏

糟饅頭用細餡饅頭逐箇用細黃草布包裹或用全幅布先鋪糟在大盤內用布攤上稀排饅頭布上再以布覆之用糟厚蓋布上糟一宿取出香油燂之冬日可留半月冷則旋火炙之

燒鵝洗肉淨以鹽椒葱酒多捺腹內外用酒蜜塗之入鍋內竹棒閣起鍋內用水一盞酒一盞蓋鍋用濕紙封縫乾則以水潤之用大草把一箇燒不用撥動候過再燒草把一箇住火飯頃以手俟鍋蓋冷開蓋翻鵝再蓋以濕紙仍前封縫再燒草把一箇候鍋蓋冷即熟入鍋時以腹向上後翻則以腹向下

煮決明法先淨洗入酒瓶內以清茶水貯瓶滿磨糠火煨一番取出換水浸之切用

雲林遺事

附錄

虞集贈詩云鮑謝才情世不多手封詩卷寄江波宅邊東海鯨魚窟好着輕舟一釣簑

張子宜贈詩云乳離見說嘗為客客裏清幽近又聞夕宿只歸書畫舫朝食仍對鷺鷗群潔身穢跡綠時晦寫竹題詩任夜分寂寞江郊君去後相思日暮隔重雲

張雨贈詩云龐公有名言魚鳥托棲止而其遺子孫亦在安而已子有丘壑趣文弱與時背強豪方蛇吞貪贖亦虎噬何以犯多難適為田業累深泥沒老象自拔須勇志連環將誰解旦暮迭興廢所以明哲徒置身興廢外賢哉遠伯玉非復何悔

韓奕贈詩云達人抗高志清時樂其閒棄彼千金產俗事非所閱遠借方外士勝日相往還放舟五湖上杖策遊名山百年見遺墨清風洒人間豈若鄙夫輩狗物遭時艱斯世與斯人邈矣不可攀又題其竹枝云曾留閨閣齋中坐共聽鶯啼入戶枝舊跡空看遺

墨在娟娟寒玉想幽姿

陳子貞題清閨閣二首詩云門前灌木春啼鳥屋畔長松夜宿雲剪得蒲苗青似髮燒殘香篆白成文偶同杜老唯耽句遂訝顏淵不如葦境勝固_蘇天所惜品題瀟洒最憐君湘簾半卷雲當戶野鶴一聲風滿林終立筆紋波細細又疑牆影雪陰陰竹搖_蘇几常開帙花落_蘇牀獨抱琴不謂世間能得此悅然飛僑駐仙岑

學士吳寬題其集二首詩云高人自號雲林子獨住雲林歲月深足底千峯幾兩屐人間六印一鈎金華

佗無術醫清癖蘇晉長齋養素心寂寞小蓬湖上路
百年陳跡莫追尋阮籍踈狂甘自放清風高卧酒盃
深池塘夢去忽生草丘壑移來不換金晚帽竹間朝
沐髮焚香花底夜清心祇陀舊宅風煙古一片五湖
何處尋

故元處士倪雲林先生旅葬誌銘

長樂 賓撰

雲林姓倪諱瓚字元鎮所居雲林故號雲林生其家
常州無錫富家至正初兵未動鬻其家田產不事富
家事事作詩人竊笑其為戇兵動諸富家剝剝廢田

產人始賞其有見性好繫盟頌易水數十次冠服着
時數十次拂振齋閣前後樹石嘗洗拭見俗士避去
如恐免從王文友讀書文友死斂葬不計所費一如
其所親交張伯雨後伯雨至其家會鬻田得錢千
百緡念伯雨老不載至推輿不留一緡盛年詩名在
館閣晚當至正末飄流中作詩益自喜其詩信口率
與唐人語合年七十四旅葬江陰習禮子二孟民孟
羽孟民早卒女三其詩散逸人咸惜之銘曰
指所優心何求嗟吁乎其為安所由身何投吁嗟乎
其時蜀所修名何留吁嗟乎其詩

故元處士雲林先生墓誌銘

拙逸老人周南老撰

雲林倪瓚字元鎮元處士也處士之志業未及展於時而有可以傳於世誦其詩知其為處士而已蓋自詩法既變而以清新尚莫克究古雅處士之詩不求工而自理致冲淡蕭散尤負氣節見於國朝風雅而與虞范諸先輩埒今板行於世故弗論若士之世系固不可無述也按倪氏之先漢御史寬之裔也十世祖碩仕西宋景祐使中朝留不遣徙居淮甸占籍都梁為時著姓建炎初五世祖益挈其家渡江而

南至常州無錫橋梅里之祗陀愛其地勝俗淳遂定居焉厥後族屬寔盛賢雉於鄉高祖叔曾大父淞皆厚德長者隱而弗耀大父椿父炳勤於治生不墜益隆母蔣氏而處士嚴出也生而俊爽稍長孫學好修性雅潔敦行孝弟而克恭於兄相其樹立率子弟以田廬生產悉有程度有餘財未嘗資以為俚俗紛華事其師輩昌王仁輔老而無嗣奉養以終其身歿為制服執喪而葬焉若宦遊其鄉客死不能歸視者則割山地以安厝之見義則為不以兒婦人語解尊官顯人樂與之交於宗族故舊煦煦有恩尤喜周人之

急神精朗朗如秋月之瑩意氣藹藹如春陽之和刮
摩豪習未嘗為紈綺子弟態談辨絕人壘壘不倦好
客之名聞於四方名傳碩師方外大老咸知愛重所
居有閣名清閔幽迥絕塵中有書數千卷悉手所較
定經史諸子釋老岐黃紀勝之書盡日成誦古鼎彝
名琴陳列左右松桂蘭竹香菊之屬敷紆繚繞而其
外則高木修篁蔚然深秀故自號雲林每遇止風收
杖屨自隨逍遙容與詠歌以娛望之者識其為世外
人客至輒笑語留連竟夕廼已平生無他好翫惟嗜
蓄古法書名畫持以售者歸其直累百金無所靳雅

趣吟興每發揮於縑素間蒼勁妍潤尤得清致奉幣
贄求之者無虛日晚益務恬退棄散無所積屏慮釋
累黃冠野服浮遊湖山間以遂肥遁氣采愈高不為
諂曲以事上官足跡不涉貴人之門與世遠况耻於
銜暴清而不污將依隱焉世氣頗靜復往來市混
跡編氓沉晦免禍介特之操皦然不踰年既老而耳
益聰目益明飲啖步履不異壯時氣貌充然其所養
可知矣處士所著有彙句曲張天雨錢唐俞和愛之
為書成帙藏於家洪武甲寅十一月十一日甲子以
疾卒享年七十有四娶蔣氏先處士七年卒子二長

洗孟民字也次孟羽號耕逸女三長適徐瑗次適陳
頤幼為母舅蔣氏女孫男女若干人既以某年某日
日奉柩葬於無錫芙蓉山祖塋之下而刻石識歲月
且遵治命來徵銘余辱遊於處士甚久處士來吳以
主余家山肴野蔌 席道故舊間規其所偏未嘗恤
見或吟詩作畫終歲徜徉今年秋仲留詩為 而孰
知遂成永訣乎余少處士七歲而將衰行以與草木
俱腐何足以任其託乎雖然詎可忽然亡言乎輒舉
其槩為銘以卑之聊以紓余哀云耳銘曰
受才之美有其時曷賈弗售卒不施依隱玩世與時

遠安常處順全吾歸嗇不使祿昌載詩寢言歌之其
聲希沒而不朽惟在茲